

No. 37782

**France
and
Seychelles**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Seychelles concerning the delimitation of the maritime boundary of the exclusive economic zone and the continental shelf of France and Seychelles (with map). Mabe, 19 February 2001

Entry into force: *19 February 2001 by signature, in accordance with article 6*

Authentic texts: *English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *France, 29 October 2001*

**France
et
Seychelles**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République des Seychelles relative à la délimitation de la frontière maritime de la zone économique exclusive et du plateau continental de la France et des Seychelles (avec carte). Mahé, 19 février 2001

Entrée en vigueur : *19 février 2001 par signature, conformément à l'article 6*

Textes authentiques : *anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *France, 29 octobre 2001*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SEYCHELLES CONCERNING THE DELIMITATION OF THE MARITIME BOUNDARY OF THE EXCLUSIVE ECONOMIC ZONE AND THE CONTINENTAL SHELF OF FRANCE AND SEYCHELLES

The Government of the French Republic and the Government of the Republic of Seychelles,

Desirous of strengthening the bonds of neighbourliness and friendship between the two states,

Recognising the need to effect a precise and equitable delimitation of the respective Maritime areas in which the two states exercise sovereign rights,

Basing themselves on the rules and principles of relevant international law, including their expression in the United Nations Convention on the Law of the Sea of December 10th, 1982, which entered into force on November 16th 1994,

Referring to the negotiations which took place in Victoria, Mahé, Seychelles on June 27th and 28th 2000,

Have agreed as follows:

Article 1

The delimitation line between the exclusive economic zone and the continental shelf of the French Republic (around the territory of île de la Grande Glorieuse and île du Lys) and the exclusive economic zone and the continental shelf of the Republic of Seychelles (Assumption Island and Astove Island) will be based on the equidistance, considered, in this particular case, as an equitable solution, in conformity with international law. This line has been determined by using the nearest baselines from which the territorial sea of each state is measured.

Article 2

2.1. The line of delimitation between the exclusive economic zone and the continental shelf of the French Republic (around the territory of île de la Grande Glorieuse and île du Lys) and the exclusive economic zone and the continental shelf of the Republic of Seychelles (Assumption Island and Astove Island) shall be formed by the arcs of geodesics joining the geographical co-ordinates listed in paragraph 2.2 of this Article.

2.2. The line referred to in paragraph 2.1 of this Article is formed by a series of geodesics connecting in the order stated in the points below, as defined by their geographical co-ordinates:

Latitude (s)	Longitude
1. 11° 8' 23"	45° 46' 03" E
2. 10° 39' 01"	46° 54' 40" E
3. 11° 1' 15"	48° 29' 7" E

Article 3

3.1. The geographical co-ordinates referred to in paragraph 2.2 of Article 2 are based on the World Geodetic System 1984 (WGS 84).

3.2. This line is drawn for illustrative purposes on the chart annexed to this Agreement.

Article 4

The line referred to in paragraph 2.1 of Article 2 will be the maritime boundary between the areas referred to in Article 1 in which the Parties exercise, or will exercise, in accordance with international law, any sovereign rights or jurisdiction.

Article 5

Any dispute arising between the Parties with respect to the interpretation or the application of this Agreement shall be resolved by peaceful means, in accordance with international law.

Article 6

This Agreement shall enter into force on the date of signature thereof.

In witness thereof, the representatives of the two Governments, being duly authorised for this purpose, have signed this Agreement and have affixed thereto their seals.

Done at Victoria, Mahé, Seychelles, on February 19th 2001.

In two originals, each in the French and English languages, the two texts being equally authoritative.

For the Government of the French Republic:
The Minister attached to the Minister for Foreign Affairs,
with responsibility for Co-operation and Francophonie,
CHARLES JOSSELIN

For the Government of the Republic of Seychelles:
The Minister for Foreign Affairs
JÉRÉMIE BONNELAME

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE,
FRANÇAISE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DES SEY-
CHELLES RELATIVE A LA DÉLIMITATION DE LA FRONTIÈRE MAR-
ITIME DE LA ZONE ECONOMIQUE EXCLUSIVE ET DU PLATEAU
CONTINENTAL DE LA FRANCE ET DES SEYCHELLES

Le Gouvernement de la République Française et le Gouvernement de la République des Seychelles,

Désireux de renforcer les relations de bon voisinage et d'amitié entre les deux Etats,

Conscients de la nécessité de délimiter de façon précise et équitable les espaces maritimes dans lesquels les deux Etats exercent respectivement des droits souverains,

Se fondant sur les règles et sur les principes du droit international en la matière, tels qu'ils sont exprimés notamment dans la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, signée le 10 décembre 1982 et entrée en vigueur le 16 novembre 1994,

Se référant aux négociations qui ont eu lieu à Victoria, Mahé, Seychelles, les 27 et 28 juin 2000,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1

La ligne de délimitation entre la zone économique exclusive et le plateau continental de la République Française (autour du territoire de l'île de la Grande Glorieuse et de l'île du Lys) et la zone économique exclusive et le plateau continental de la République des Seychelles (île Assomption et île Astove), est fondée sur l'équidistance, considérée en l'espèce comme une solution équitable, conformément au droit international. Cette ligne a été déterminée en utilisant les points les plus proches des lignes de base à partir desquelles est mesurée la mer territoriale de chaque Etat.

Article 2

2.1. La ligne de délimitation entre la zone économique exclusive et le plateau continental de la République Française (autour du territoire de l'île de la Grande Glorieuse et de l'île du Lys) et la zone économique exclusive et le plateau continental de la République des Seychelles (île Assomption et île Astove), est constituée par les arcs de géodésiques joignant les coordonnées géographiques énumérées au paragraphe 2.2 du présent article.

2.2. La ligne mentionnée au paragraphe 2.1 du présent article est constituée par une série de géodésiques reliant, dans l'ordre énoncé, les points ci-après, tels que définis par leurs coordonnées géographiques :

Latitude Sud	Longitude
1. 11° 81' 23"	45° 46' 03" E

2. 10o 39' 01"	46o 54' 40" E
3. 11o 1' 15"	48o 29' 7" E

Article 3

3.1. Les données géographiques mentionnées au paragraphe 2.2 de l'article 2 sont exprimées dans le système WGS 84 (World Geodetic System 1984).

3.2. Cette ligne a été tracée aux fins d'illustration sur la carte figurant à l'annexe au présent accord.

Article 4

La ligne définie au paragraphe 2.1 de l'article 2 constitue la frontière maritime entre les espaces visés à l'article 1 sur lesquels les Parties exercent ou exerceront, conformément au droit international, des droits souverains ou une juridiction quelconque.

Article 5

Tout différend qui pourrait s'élever entre les Parties sur l'interprétation ou l'application de la présente Convention sera réglé par des moyens pacifiques, conformément au droit international.

Article 6

La présente Convention entre en vigueur à la date de la signature.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leur Gouvernement respectif, ont signé la présente Convention et y ont apposé leur sceau.

Fait à Victoria, Mahé, Seychelles, le 19 février 2001 en deux exemplaires originaux, en langue française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République Française :
Le Ministre des Affaires Etrangères,
chargé de laCoopération et de la Francophonie,

CHARLES JOSSELIN

Pour le Gouvernement de la République des Seychelles :
Le Ministre délégué auprès du Ministre des Affaires Etrangères,

JÉRÉMIE BONNELAME

